

## La poesia

---

### JOUSSUF I 'O 'À MESS\*

di Fabio Franzin

*Joussuf i 'o 'à mess  
a ciapàr tòchi drio  
'na multilame. L'è  
un fià lento, 'ncora,  
calche steca 'a ghe*

Joussouf ha trovato posto  
in coda  
ad un multilame. È  
un poco lento, ancora,  
qualche asta gli

*passa via, sora i rui,  
'a ghe casca par tèra;  
ma lu 'l sa che 'l pòl  
deventàr pì sguèlto,  
co 'l tempo, e 'lora no'*

sfugge, dalla rulliera,  
gli cade in terra;  
ma lui sa che può  
diventare più rapido  
col tempo, e allora non

*el ghe bada ae paròe  
che 'l capo che zhiga  
drio, te chea lenga  
cussi stranba, anca  
se l'è capio che tante*

fa tanto caso alle ingiurie  
che il capo gli urla  
addosso, in quel dialetto  
così incomprendibile, anche  
se ha capito che molte

*le 'è bestéme, anca  
se lo sinte che a lu  
no' ghe piase 'l coeòr  
dea so pèl, che no'l  
voràe 'verlo fra i pie*

sono bestemmie, anche  
se ha intuito che gli  
dà fastidio il colore  
della sua pelle, che preferirebbe  
non averlo fra i piedi

*no'l ghe bada parché, fra  
'na steca ciapàdha e una  
che casca, el vede i fiòi  
e so fèmena scanpàr via  
daa fame; tornàr far faméjia.*

non ci fa tanto caso perché, fra  
un'asta afferrata e una  
che gli cade, vede i figli  
e sua moglie fuggire  
alla fame; la famiglia ricomporsi.

\* Poesia inedita tratta da *Fabrica, Borgomanero, Atelier 2009, II ed. 2010*. Si ringraziano l'Autore e la casa editrice per la concessione.